

# BYENS RUM

## Regulativ



Handelsgader, smøger og  
torve i Aabenraa bymidte

Aabenraa  
Kommune



# Regulativets indhold

	<b>Indledning</b>	<b>side 2</b>
<b>1</b>	<b>Regulativets administration</b>	<b>side 4</b>
	1.1. Regulativets vedtagelse	
	1.2. Her gælder regulativet	
	1.3. Påtaleret og administration	
	1.4. Overtrædelse af regulativet	
	1.5. Klageadgang	
<b>2</b>	<b>Gadernes anvendelse</b>	<b>side 9</b>
	2.1. Hovedregler for anvendelse	
	2.2. Gågaderne	
	2.3. Handelsgader med kørende trafik	
	2.4. Pladser og torve	
	2.5. Smøger	
<b>3</b>	<b>Gadeinventar</b>	<b>side 20</b>
	3.01.-3.12. Regler for opstilling	
<b>4</b>	<b>Boder og udeservering</b>	<b>side 24</b>
	4.1. Udeservering	
	4.2. Boder og studepladser	
	4.3. Særlige begivenheder og arrangementer	
<b>5</b>	<b>Renholdelse</b>	<b>side 28</b>
<b>6</b>	<b>Færdsel</b>	<b>side 29</b>
	6.1. Færdsel i gågaderne	
	6.2. Færdsel i de øvrige handelsgader	
	6.3. Stilladser, containere og lifte	

## Indledning

Aabenraa bymidte rummer blandt meget andet egnens største detailhandelsområde, - Storcenter Aabenraa. Området består af byens gamle hande!sgader og de mange smukke og hyggelige torve og pladser i forbindelse hermed.

Det er et område præget af mangfoldighed, dynamik og aktivitet og det er her bylivet udfolder sig med sine mange facetter.

Hande!sgaderne forandrer sig hele tiden. Gadernes mange driftige forretningsfolk og brugere gør i disse år en stor indsats for at forny og forbedre de mange fine bygninger.

Samtidig har byrådet med fornyelsen af gader og pladser ønsket at forbedre de fysiske rammer for storcenteret og at støtte en god udvikling med kvalitet og med respekt for helheden.

Med de „nye“ gader og pladser er der også lagt op til en ny funktionel orden i gadearealets anvendelse, hvor de mange forskellige brugere af området så vidt muligt tilgodeses. Dette regulativ beskriver rammerne for gadearealets anvendelse i hande!sgaderne.



Regulativet indgår i en trilogi af publikationer om handlegaderne i Aabenraa bymidte, som desuden omfatter en Vejledning i udformning af facader og skiltning og en Designmanual for udformning af byinventar.

Regulativet er udarbejdet af Aabenraa kommunes Teknik- og Miljøforvaltning med velvillig medvirken af Aabenraa Handelsstandsforening, Aabenraa Erhvervscenter, Dansk Handicap Forbund og Politiet.

# 1. Regulativets administration

## 1.1. Regulativets vedtagelse og ikrafttrædelsesdato.

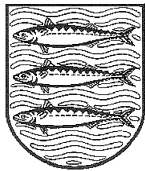
Regulativet for hande!sgaderne i Aabenraa er vedtaget af Aabenraa byråd den 19.12.1995 og træder i kraft 1.2.1996.

Byrådet kan tage regulativet op til revision.

## 1.2. Her gælder regulativet.

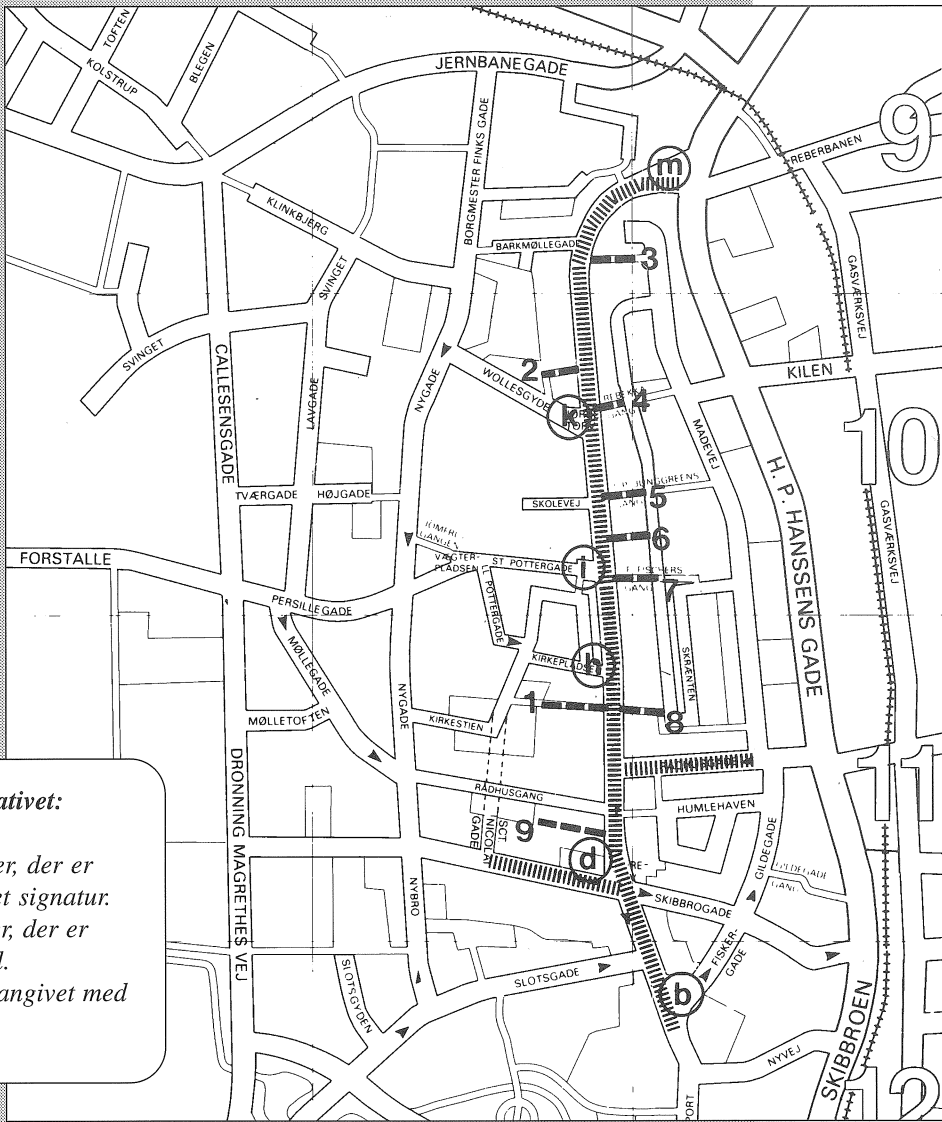
Regulativet gælder for følgende gader, torve og smøger:

- a. Søndergade, fra Storetorv til Søndertorv.
- b. Søndertorv.
- c. Vestergade, fra Storetorv til Sct. Nicolaigade.
- d. Storetorv.
- e. Storegade.
- f. Rådhusgade, fra Madevej og op mod rådhuset.
- g. Pladsen foran rådhuset.
- h. Kirkeplads
- i. Mutter Stallbohms Plads.
- j. Ramsherred.
- k. Nørretorv.
- l. Nørreport.
- m. Torvet ved Nørreport
- n. Offentligt tilgængelige smøger, der støder op til hande!sgaderne og torvene markeret med numrene 1 - 9 på kortet side 5.



**Her gælder regulativet:**

1. Gadestrækninger, der er angivet med sribet signatur.
2. Torve og pladser, der er angivet med cirkel.
3. Smøger, der er angivet med nummer.



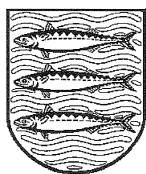
### **1.3. Påtaleret og administration.**

Påtaleberettiget efter regulativet er Aabenraa byråd og politiet.

Politiet er myndighed for bestemmelserne i regulativets afsnit 4 og 6.

Byrådet er myndighed for bestemmelserne i regulativets afsnit 2 - 3 - 4 og 5. Byrådet er vejmyndighed.

Den daglige administration af regulativet varetages af Aabenraa Erhvervscenter, hvor til al henvendelse kan rettes.



Behandling af ansøgninger sker hos Aabenraa Erhvervscenter, politiet og Teknik- og Miljøforvaltningen efter følgende opgavefordeling:

**A. Aabenraa Erhvervscenter:**

- Opstilling af Aabenraa parasoller.
- Udlejning og opstilling af sceneoverdækning på Nørretorv.
- Opstilling af flagstænger, juleudsmykning og flagguirlander.
- Faste studepladser.
- Gadearealernes anvendelse og løst gadeinventar.

**B. Aabenraa Erhvervscenter og Politiet:**

- Udeservering/ fortovsrestauranter.
- Midlertidige studepladser.
- Større arrangementer.

**C. Teknik- og Miljøforvaltningen:**

- Opstilling af stilladser og containere.
- Ren- og vedligeholdelse, herunder snerydning og glatførebekæmpelse.
- Det faste gadeinventar.



Politiet meddeler dog i overensstemmelse med den til enhver tid gældende politivedtægt, vejloven, næringsloven, restaurationsloven og færdselsloven endelig tilladelse til udeservering, studepladser, optog, møder og lignende arrangementer med fornøden orientering til Aabenraa Erhvervscenter.

Ansøgninger om faste studepladser behandles af Aabenraa kommune, der herefter kan udstede tilladelse. Ansøgninger skal være Aabenraa Erhvervscenter, politiet eller Teknik- og Miljøforvaltningen i hænde mindst 10 hverdage før påbegyndelse af det ansøgte.

Tilladelser og rettigheder i henhold til dette regulativ kan til en hver tid tilbagekaldes eller ændres, hvis det af færdselsmæssige grunde eller andre årsager, herunder vej- og ledningsarbejder, skønnes nødvendigt.

#### **1.4. Overtrædelser af regulativet.**

Overtrædelser af regulativets bestemmelser kan medføre påbud eller bødestraf efter bestemmelser i politivedtægten, vejloven, restaurationsloven, næringsloven og færdselsloven.

#### **1.5. Klageadgang.**

De afgørelser, som byrådet træffer som vejmyndighed, kan påklages til Trafikministeriet for såvidt angår retlige spørgsmål. Klagefristen er 4 uger fra den dag afgørelsen er modtaget af den pågældende.



## 2. Gadernes anvendelse

### 2.1. Hovedregler for indretning og anvendelse af gader, smøger og torve.

Formålet med bestemmelsen er, at sikre fri passage for torvenes og handlegadernes mange brugere, herunder også for handicappede.

Det er hensigten med de følgende bestemmelser, at medvirke til at skabe et venligt og overskueligt handelsmiljø i Storcenter Aabenraa.

Gaderummets belægning er opdelt således at de gule klinkebelægninger og bodurstensbånd markerer gangstrøgene, medens vandrenden og belægningen langs facaderne kan anvendes til vareudstilling og udeservering, og til ophold.

Den enkelte ejendom kan disponere over forarealet, fra naboskel til naboskel, til vareudstilling og udeservering og lignende. Der skal dog altid holdes en afstand på 50 cm til det faste inventar i handlegaderne og på torverne. Til det faste inventar hører affaldsbeholdere, brandhænder, bænke, plakatsøjler, telefonbokse, træer og andet fast gadeinventar.

Bestemmelsen gælder for al opstilling af løst gadeinventar, herunder også boder og pølsevogne, jævnfør afsnit 4 i dette regulativ.

## 2.2. Gågaderne

### **Storegade fra rådhuset til Mutter Stallbohms Plads, Ramsherred og Nørreport.**

De gule klinkebelægninger og bodurstensbåndene skal friholdes for gadeinventar, herunder vareudstilling, mønter, boder, parasoller og lignende.

Løst gadeinventar må kun opstilles mellem facaden og den gule klinkebelægning.

Hvor den gule klinkebelægning er afbrudt af bodurstensbånd må løst gadeinventar kun opstilles mellem facaden og flugtlinien mellem de tilstødende klinkebelægning i gaden. Hvor der er flagholdere i belægningen, må vareudstillingen opstilles ud til disse.

### **Ved offentlige tilgængelige smøger samt porte og indgangsdøre.**

Formålet med bestemmelsen er at sikre, at vareudstillinger ikke blokerer for passagen til smøgerne og at disse er synlige.

Ved samtlige offentligt tilgængelige smøger skal der være passage svarende til smøgens fulde bredde ved dennes udmunding i gaden. Ved porte skal der være passage svarende til portens bredde. Ved indgangsdøre til boliger, butikker og kontorer skal der være en passage på minimum 100 cm.

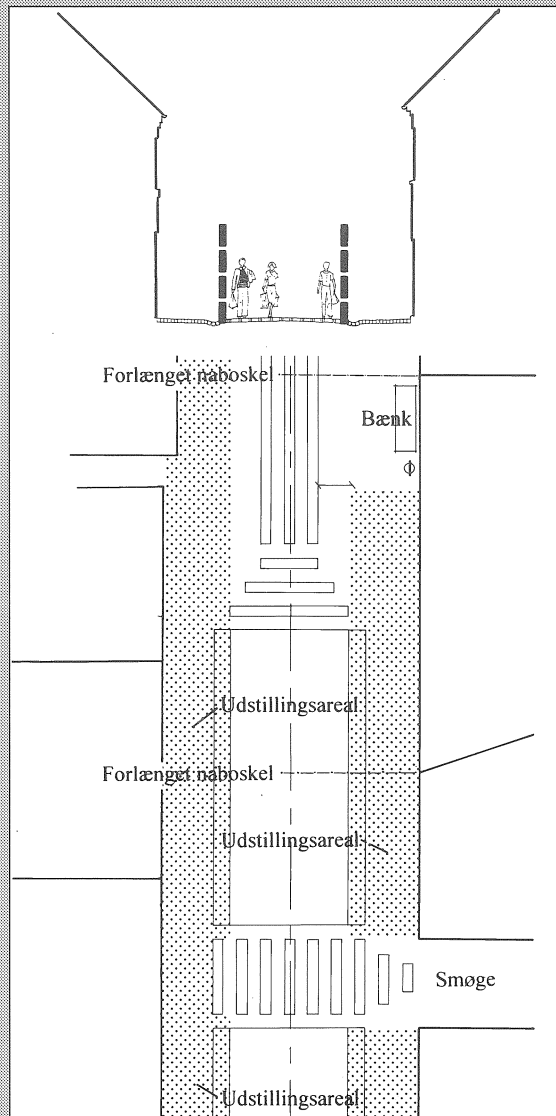


*Eksempel på et typisk gadesnit i gågaden.*

*Den stiplede linie angiver adskillelsen mellem gangstrøget og det areal der må anvendes til vareudstilling.*

*Princip for anvendelse af gaderummet til vareudstilling og udeservering.*

*Priksignaturen angiver de arealer, hvor der må opstilles løst gadeinventar.*



### **2.3. Handełsgader med kørende trafik.**

**Del af Vestergade, Storegade fra Storetorv til rådhuset, Søndergade og Rådhusgade fra Madevej til rådhuset.**

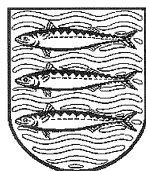
Løst gadeinventar må kun placeres mellem den gule klinkebelægning og facaden.

I gader med almindeligt fortov og kansten, skal der være en passage på minimum 150 cm mellem det løse gadeinventar og kanststen.

**Ved offentlige tilgængelige smøger samt porte og indgangsdøre.**

Ved indgangsdøre til butikker, boliger og kontorer skal der være en passage på minimum 100 cm.

Ved samtlige offentligt tilgængelige smøger skal der være passage svarende til smøgens fulde bredde ved dennes udmunding i gaden.

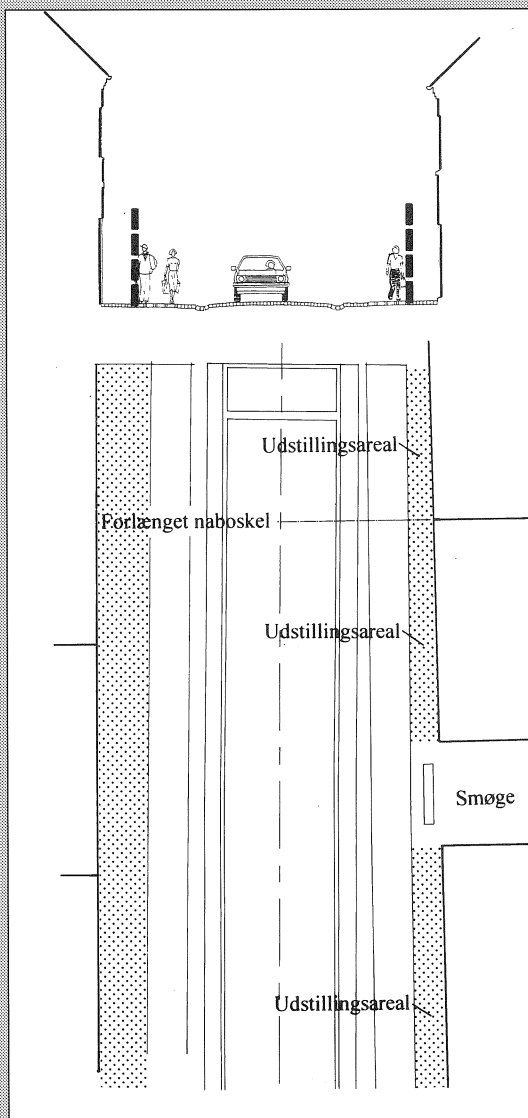


*Eksempel på et typisk gadesnit i gågadezonen.*

*Den stiplede linie angiver adskillelsen mellem gangstrøgene og det areal der må anvendes til vareudstilling.*

*Princip for anvendelse af gaderummet til vareudstilling og udeservering.*

*Priksignaturen angiver de arealer, hvor der må opstilles løst gadeinventar.*



## 2.4. Pladser og torve

**Søndertorv, Storetorv, pladsen foran rådhuset, Kirkeplads, Mutter Stallbohms Plads, Nørretorv og torvet ved Nørreport.**

De gives kun tilladelse til opstilling af boder og lignende salgssteder inden for de nummerede stadepladser.

Løst gadeinventar må ikke opstilles på bodurstenbåndene.

Handelsgadernes virksomheder kan indrette udeservering på torve og pladser efter bestemmelserne i afsnit 4.

Torve og pladser må ikke anvendes til egentlig vareudstilling, undtagen dog en del af Mutter Stallbohms Plads. Arrangementer og stadepladser, hvortil der er søgt om tilladelse, har fortrinsret i forhold til udeservering.

På de næste sider er angivet, hvorledes de enkelte torve og pladser må anvendes. Udeserveringsarealer er angivet med bogstaver og stadepladser med tal.



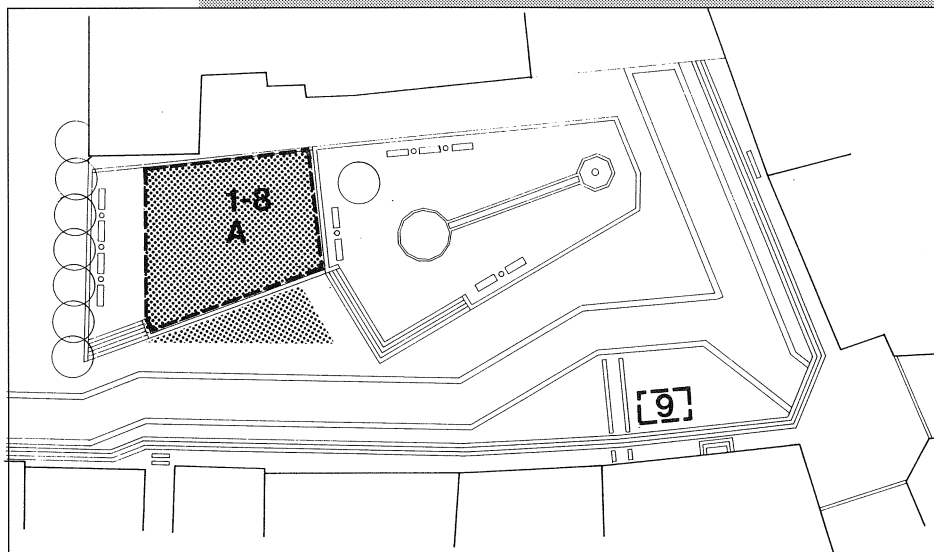
### **Søndertorv**

*Krinsen på torvets midte kan anvendes til udeservering. Der skal tages særlig hensyn til den opstillede skulptur og træerne. Udeserveringsarealet er markeret med prik-signatur og bogstavet F.*

*Arealerne langs Søndertorvs facader kan anvendes til vareudstilling og udeservering. Bodurstensbånd og klinkebelægninger skal friholdes for gadeinventar.*







**Storetorv**

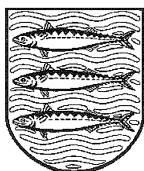
Den vestlige ende af Storetorv må anvendes til stadepladser og udeservering efter reglerne i afsnit 4.

Der er 8 stadepladser inden for den stiplede linie. Priksignaturen angiver udeserveringsarealet A.

Derudover er der en stadeplads nr. 9 på hjørnet af Vestergade og Storegade.

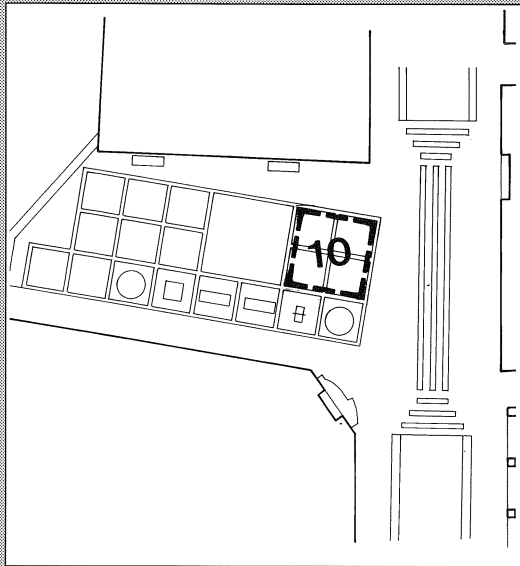
Det private areal i den nordlige del af pladsen er ikke omfattet af dette regulativ.

På Storetorv må arealerne foran de ejendomme, der omkranser torvet, anvendes til vareudstilling og udeservering efter reglerne i afsnit 2.



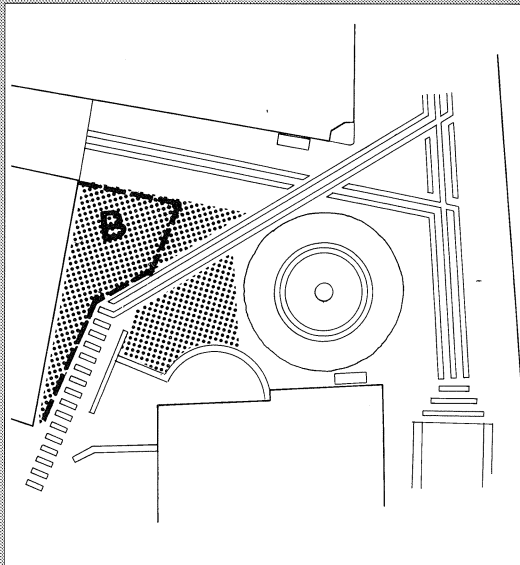
**Kirkeplads**

Der er én studeplads nr. 10 på Kirkeplads. Studepladsen må anvendes til midlertidig opstilling af en bod eller en pølsevogn.



**Mutter Stallbohms Plads**

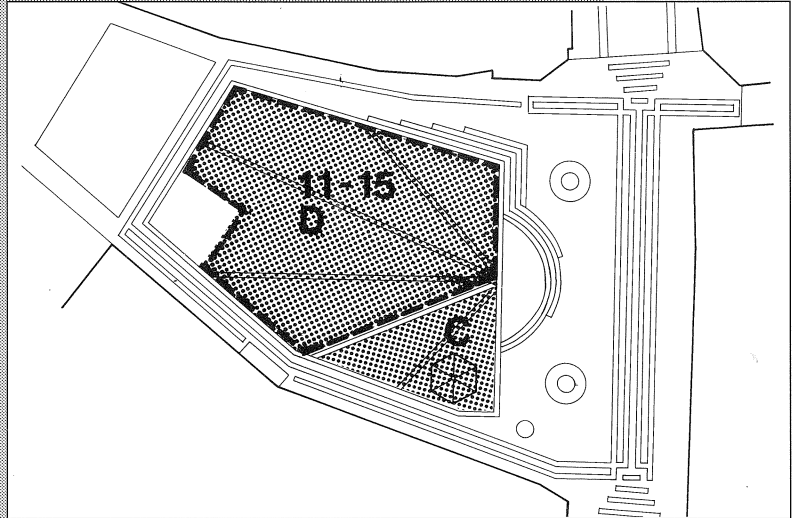
Pladsen kan anvendes til udeservering og gadeudstilling af ejendommen Store Pottergade nr. 1. Arealet B må anvendes til udeservering. Den stiplede linie angiver det areal der må anvendes til vareudstilling af ovennævnte ejendom.



### **Nørretorv**

Der er 5 studepladser indenfor den stiplede linie og prik-signaturen angiver de 2 udeserveringsarealer C og D. Udeserveringsarealet C er forbeholdt "Blumes kiosk".

På Nørretorv må arealerne foran de ejendomme, der omkranser torvet, anvendes til vareudstilling og udeservering efter reglerne i afsnit 2.



Nørretorv med fritrappelpe, plakatsøjle, træer og Aabenraa-lamper.



**Torvet ved Nørreport**  
Inden for den stiplede linie  
er der en studeplads nr. 16.

Priksignaturen angiver et  
areal E, der må anvendes til  
udeservering.

På torvet ved Nørreport må  
arealerne foran de ejen-  
domme, der omkranser tor-  
vet, anvendes til vare-  
udstilling og udeservering  
efter reglerne i afsnit 2.



## 2.5. Smøger

### **Rebakkagang, J.P. Junggreens Gang, F. Fischersgang og offentligt tilgængelige smøger.**

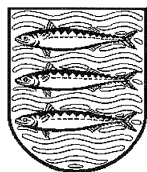
Vareudstilling er kun tilladt for de virksomheder, der  
har hovedfacader ud mod smøgerne.

Der skal som minimum være 150 cm til passage i alle  
offentligt tilgængelige smøger i regulativets gyldigheds-  
område. I smøger med en bredde under 150 cm. må  
vareudstilling ikke finde sted.

### 3. Gadeinventar

Formålet med bestemmelsen er, at sikre et overskueligt og harmonisk handelsmiljø, hvor der er balance mellem det gamle købstadsmiljø og detailhandelens behov for udestuerarealer til udstilling af varer og lignende.

*Et eksempel fra gågaden, hvor belægning, facade, skiltning og vareudstilling indgår i et harmonisk samspil.*



### **3.01. Affaldskurve**

Affaldskurve er fast inventar i handlegaderne. Der må ikke opsættes andre typer affaldskurve som fast inventar.

### **3.02. Blomsterkummer**

Blomsterkummer må ikke opstilles permanent. Der kan opstilles blomsterkummer i forretningernes åbningstid.

### **3.03. Borde og stole**

Borde og stole må ikke opstilles permanent. Der stilles ikke krav til borde og stoles udformning i forbindelse med særlige arrangementer og lignende.

En designmanual for byinventar i Aabenraa bymidte angiver principper for udformning af udeserveringsmøblement.

### **3.04. Bænke**

Bænke er fast inventar i handlegaderne. Der må ikke opstilles andre bænke.

### **3.05. Cykelstativer**

Cykelstativer er fast inventar i gågaderne. Der må ikke opstilles andre former for permanente cykelstativer.

### **3.06. Flagstænger**

Der må kun opstilles flagstænger i de særlige flagholdere, der er nedlagt i belægningen.

Flagholderne må ikke anvendes af de enkelte butiksejere til opstilling af flagstænger o. lign. uden særlig tilladelse.

Flagning med udenlandske flag kræver politiets tilladelse.

### **3.07. Juleudsmykning, flagguirlander og anden udsmykning.**

Juleudsmykning opsættes på Aktivitetsudvalgets foranledning og bekostning.

Juleudsmykning af hande­lsgaderne må ske som guirlander og opsætning af belysning i træer.

Ved særlige lejligheder, f.eks. ringridning, kan der gives tilladelse til at opsætte flagguirlander.

### **3.08. Oplagring af varer**

Der må ikke foregå oplagring af varer i gader, offentlige tilgængelige smøger og på torve og pladser.

### **3.09. Overdækning/sejl.**

På Nørretorv er der mulighed for opstilling af scene og overdækning.

Overdækningen kan lejes ved henvendelse til Aabenraa Erhvervscenter.



### **3.10. Parasoller**

Der må kun anvendes den særlige Aabenraa-parasol. 2.2 meter er mindste højde mellem underkant af skærm og gadebelægning.

Reklamering på parasoller må som hovedregel ikke finde sted.

Aabenraa-parasoller, løse parasolfødder til at stille på jorden og parasolbrønde til nedstøbning i belægningen kan bestilles hos Aabenraa Erhvervscenter.

Parasolbrønde nedstøbes i belægningen af Aabenraa kommune på Aabenraa Erhvervscenters foranledning og på butikkernes egen bekostning.

### **3.11. Faste montrere**

Der må ikke opstilles nye faste montrere i handelsgaderne.

### **3.12. Løst gadeinventar.**

**Tøjkasser, tøjstativer, montrere, sandwichskilte, hoppedyr og bogkasser og andet løst gadeinventar.**

Ovennævnte gadeinventar må opstilles på de i afsnit 2 nævnte arealer i forretningens åbningstid.



## 4. Boder og udeservering

### 4.1. Udeservering

Søndertorv, Storetorv, Mutter Stallbohms Plads, Nørretorv og torvet ved Nørreport kan anvendes som „cafe-torve“.

Herudover kan der indrettes udeservering foran facaderne i handsgaderne.

#### Tilladelser til udeservering

Der kan gives tilladelse til at anvende torve og pladser til udeservering. Tilladelser til udeservering gives kun inden for de på side 15-19 med bogstaver markerede udeserveringsarealer.

Ansøgning om udeservering rettes til Aabenraa Erhvervscenter eller politiet. Tilladelse til udeservering kræver altid lejlighedstilladelse fra politiet.

Tilladelse til udeservering gives kun for en sæson ad gangen og gives kun til virksomheder beliggende i regulativets område. Foreninger kan gives tilladelse til lejlighedsvis udeservering på torvene.

Det skal fremgå af ansøgningen, hvilket areal der ønskes anvendt samt en målsat skitse over placering af borde, stole, parasoller m.m.

Byrådet kan i samråd med politiet træffe beslutning om det tidsrum, hvor der må foregå udeservering.



### **Udeserveringens indretning.**

Borde, stole, parasoller, bardiske med mere skal være bort-ryddet senest 1/2 time efter udeserveringens ophør.

Serveringsarealet må ikke afgrænses med indhegning.

Serveringsarealet skal til stadighed holdes rent og ryddeligt. Der skal ved serveringsarealet opstilles det nødvendige antal affaldsbeholdere.

### **4.2 Boder og stadepladser.**

Storetorv, Kirkeplads, Nørretorv og torvet ved Nørreport må anvendes til midlertidig opstilling af boder og pølsevogne.

I forbindelse med det årlige Majmarked er regulativets regler midlertidigt sat ud af kraft. Der gælder istedet færdselsloven, vejloven, næringsloven, restaurationsloven og politivedtægten.

#### **Tilladelser til boder og stadepladser**

Ansøgning om tilladelse til midlertidig opstilling af boder og pølsevogne skal rettes til Aabenraa Erhvervscenter, der underretter politiet.

Tilladelse til opstilling af boder og pølsevogne kan gives som engangstilladelser, for én sæson ad gangen samt for én eller flere faste ugedage.

### **Opstilling**

Boder og pølsevogne må opstilles indenfor de nummerede stadepladser angivet på side 15-19.

I gågaden og på de øvrige torve må boder og pølsevogne ikke opstilles.

Midlertidige boder og pølsevogne må holde åbent i butikkernes åbningstid.

Ved handel med levnedsmidler skal veterinærdirektoratets bestemmelser om detailforhandling af levnedsmidler følges.

Handel i strid med næringsloven er ikke tilladt.

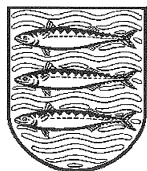
### **4.3. Særlige begivenheder og arrangementer**

Gader, torve og pladser må anvendes til særlige begivenheder og arrangementer, herunder musik- og teaterarrangementer, optog, demonstrationer og lignende.

#### **Tilladelse**

Tilladelse til optog, møder, demonstrationer, musik- og teaterarrangementer og lignende begivenheder skal søges hos politiet.

Ansøgningen om tilladelse skal indeholde en kort beskrivelse med angivelse af tidspunktet for arrangementet.



Tilladelse til arrangementer, hvor der indgår opstilling af scene, siddefaciliteter, telte med mere, skal tillige søges hos Aabenraa Erhvervscenter.

Ansøgningen skal indeholde en skitse over indretningen af torvet eller pladsen samt en kopi af ansøgning til politiet angående start- og sluttidspunkt.

Almindelig gøgl, gademusik og andet kræver politiets tilladelse.

### **Rengøring og oprydning**

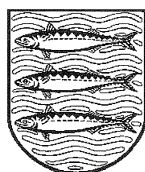
Arrangøren skal påse, at det område der har været anvendt til arrangementet, opryddes og rengøres og i det hele taget afhændes i samme stand, som det forefandt. Såfremt dette ikke sker, rengøres området af kommunen på arrangørens regning.

## 5. Renholdelse

Aabenraa kommune forestår, enten ved eget arbejde eller udlicitering, renholdelse, snerydning og glatførebekæmpelse i gågaden fra facade til facade på strækningen fra Nørreport til rådhuset.

Udgifter til renholdelse, snerydning og glatførebekæmpelse betales over ejendomsskatten.

Kommunen forestår kun renholdelse, snerydning og glatførebekæmpelse af kørebanen i gader med kørende trafik. Ejerne skal selv sørge for snerydning, glatførebekæmpelse og renholdelse af fortove og arealerne foran ejendommene.



## 6. Færdsel

### 6.1. Færdsel i gågaden

Gågaden er forbeholdt fodgængere.

Cykling og knallertkørsel i gågaden og tilstødende smøger er forbudt. Trækken med cykler og knallerter er dog tilladt.

Byrådet kan i samarbejde med handelsgadernes organisationer og transportsektoren træffe beslutning om varetilkørsel i gågaden.

Redningskøretøjer og politiets vogne skal til enhver tid uhindret kunne køre frem til de enkelte ejendomme.

### 6.2. Færdsel i de øvrige handelsgader

I gader, der er skiltet med gågadezone foregår al kørsel på fodgængernes præmisser.

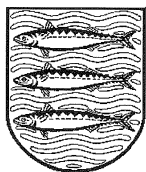
Parkering må kun ske inden for afmærkede eller skilte parkeringsområder. Af- og pålæsning er tilladt, dog ikke ud for busstoppestedet i Storegade.

### 6.3. Stilladser, containere og lifte

Ansøgning om tilladelse til opstilling af stilladser, containere og personlifte i forbindelse med byggearbejder og andet skal rettes til Teknik- og Miljøforvaltningens Vejvæsen.

Containere skal søges opstillet på privat grund.

Opstillingen af containere og lifte skal ske inden for rammerne af vejlovgivningen og færdselslovgivningen.



Idé og layout:  
Byplanafdelingen  
Teknik- og Miljøforvaltningen  
Aabenraa kommune 1996  
Tryk:  
Trykkeri A/S, Aabenraa

